

## ЛЕКСИКОЛОГИЯ, ЯЗЫКОВАЯ СЕМАНТИКА

УДК 81'33

### РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПСИХИЧЕСКИХ СОСТОЯНИЙ: РЕЧЕВЫЕ АССОЦИАТИВНЫЕ РЕАКЦИИ НЕМЦЕВ

*Е.М. Алексеева*

*Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, 420008, Россия*

#### Аннотация

В статье изучается ассоциативная речевая репрезентация психических состояний. В эмпирическом исследовании приняли участие 33 немецких студента Хильдесхаймского университета (ФРГ) – 27 человек женского пола и 6 мужского в возрасте от 20 до 24 лет. В ходе экспериментальной процедуры, разработанной на основе программы DMDX, было замерено время речевой реакции на предъявляемые на мониторе компьютера стимулы – понятия 34 психических состояний. Испытуемым необходимо было назвать первые возникшие у них свободные ассоциации. Речевыми реакциями стали существительные, прилагательные, глаголы, словосочетания. Среднее время реакции на понятия состояний, предъявляемых на мониторе компьютера, составило 2225.6 мс. К понятиям 34 психических состояний испытуемыми были даны 635 ассоциаций – речевых реакций, в среднем по 18.7 ассоциации на каждое состояние. Перспектива исследований видится в сопоставлении результатов ассоциативных экспериментов, проведенных среди представителей русской и немецкой культур, а также в изучении ассоциативной репрезентации психических состояний в ее связи с репрезентациями ситуаций жизнедеятельности.

**Ключевые слова:** ассоциативная репрезентация, психическое состояние, ассоциативный эксперимент, речевая реакция

#### Введение

В социологии, лингвистике, психологии и психолингвистике проведено и проводится достаточно много исследований с применением метода ассоциативного эксперимента, как направленного, так и свободного [1–6].

Наибольшую распространенность приобрел ассоциативный эксперимент, когда участникам необходимо в письменной форме дать свои ассоциации к тем или иным понятиям. Существенно меньше изучаются устные ассоциации, а также устные ассоциации, продуцируемые в ходе психолингвистического эксперимента, проводимого в условиях дефицита времени.

В настоящее время значительное внимание в науке уделяется изучению ассоциативной репрезентации психических явлений, в особенности эмоций и психических состояний. В некоторых исследованиях рассматривается структура

знаний об эмоциях, их развитие в процессе онтогенеза [7], представленность эмоций на различных уровнях сознания [8], уровневая организация ментальных репрезентаций психических состояний, присущие им языковые особенности [9–11] и др. Однако такая проблема, как соотношение универсальности и специфичности в ассоциативных представлениях о психических состояниях, остается недостаточно разработанной. Между тем вскрытие универсальных и специфических компонентов в представлениях о психических состояниях может обозначить важные закономерности в построении представлений не только о себе, но и о мире в целом, поскольку психические состояния – наиболее индивидуальный и субъективный феномен психики.

Цель настоящего исследования – изучение ассоциативной репрезентации психических состояний. Из этого следуют задачи, во-первых, реконструкции ассоциативных полей психических состояний, во-вторых, определения времени ассоциативной речевой реакции на визуально предъявляемые слова-стимулы, которыми являются названия различных психических состояний. Новизна исследования заключается в применении экспериментального метода, который позволяет с достаточно большой точностью фиксировать время речевой реакции на предъявляемые стимулы.

### Методика

В исследовании приняли участие 33 немецких студента Хильдесхаймского университета (ФРГ) – 27 человек женского пола и 6 мужского в возрасте от 20 до 24 лет. Проводился ассоциативный эксперимент, разработанный на основе программы DMDX, позволяющей замерять время речевой реакции с точностью до миллисекунды [12].

Инструкция для испытуемых предъявлялась на немецком языке в распечатанном виде и была следующей:

«Добрый день, дорогой участник исследования!

Наше исследование носит ассоциативный характер. Мы занимаемся ассоциациями, которые вызывают психические состояния. На экране монитора Вам будут предъявлены названия психических состояний. Ваша задача состоит в том, чтобы как можно быстрее назвать любую, пришедшую первой в голову ассоциацию.

Перед предъявлением названия того или иного психического состояния на экране появляется крестик для фиксации Вашего внимания. Для Вас это знак, что необходимо сосредоточиться.

Отвечайте как можно быстрее, долго не задумывайтесь. В своих ответах ни на кого не ориентируйтесь. Нет ни хороших, ни плохих ответов. Большое спасибо за содействие!»

Таким образом, испытуемым в ходе эксперимента предлагалось назвать на своем родном (немецком) языке ассоциации, вызываемые предъявляемыми на мониторе компьютера стимулами. Стимулами послужили названия 34 психических состояний: *Nachdenken* (раздумье), *Müdigkeit* (усталость), *Begeisterung* (восторг), *Ruhe* (спокойствие), *Sehnsucht* (тоска), *Freude* (радость), *Unsicherheit* (неуверенность), *Mitleid* (жалость), *Vergnügen* (удовольствие), *Eifersucht* (ревность), *Sympathie* (симпатия), *Erwartung* (ожидание), *Liebe* (любовь), *Erschöpfung* (утомление), *Gewissensbisse* (угрызения совести), *Verliebtheit* (влюбленность), *Einsamkeit* (одиночество), *Interessiertheit* (заинтересованность), *Fröhlichkeit*

(веселость), *Unentschlossenheit* (нерешительность), *Glück* (счастье), *Mitgefühl* (сострадание), *Aufgeregtheit* (волнение), *Munterkeit* (бодрость), *Inspiriertheit* (вдохновение), *Erstaunen* (удивление), *Hass* (ненависть), *Bedauern* (сожаление), *Gleichgültigkeit* (равнодушие), *Ärger* (гнев), *Traurigkeit* (печаль), *Stolz* (гордость), *Angst* (страх), *Enttäuschung* (разочарование). Данные состояния были отобраны не случайно, они назывались среди наиболее типичных для жизнедеятельности студентов [9].

Позднее ответы респондентов были проанализированы относительно времени речевой реакции при помощи программы CheckVocal [13].

### Результаты

Среднее время речевой реакции немецких испытуемых на стимулы (названия психических состояний), предъявляемые на мониторе компьютера, составило 2225.6 мс. Время реакции на каждый отдельный стимул (понятие психического состояния) представлено на рис. 1.

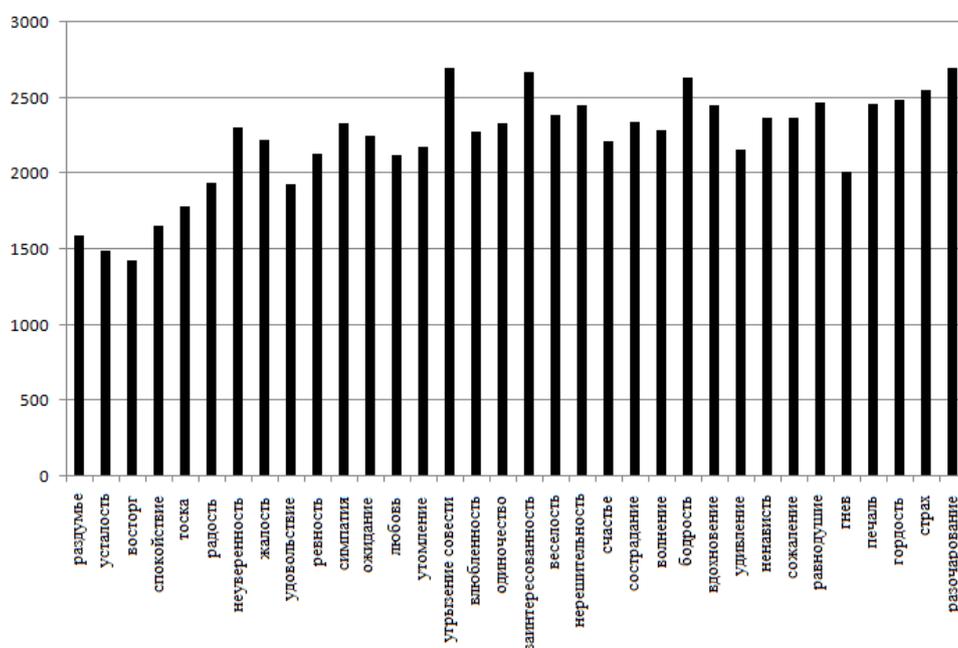


Рис. 1. Среднее время реакции на стимулы – названия психических состояний в немецкой группе испытуемых (в мс)

Как видим, самой быстрой оказалась ассоциативная речевая реакция на стимулы *Begeisterung* (восторг) – 1424.9 мс, *Müdigkeit* (усталость) – 1494.1 мс, *Nachdenken* (раздумье) – 1588.4 мс, *Ruhe* (спокойствие) – 1658 мс, *Sehnsucht* (тоска) – 1781.2 мс, *Vergnügen* (удовольствие) – 1930.3 мс, *Freude* (радость) – 1941 мс. Скорость речевой реакции на остальные стимулы составила более 2 с. Наиболее медленной явилась реакция на стимулы *Enttäuschung* (разочарование) – 2699.9 мс, *Gewissensbisse* (угрызение совести) – 2696.7 мс, *Interessiertheit* (заинтересованность) – 2669.8 мс, *Munterkeit* (бодрость) – 2633.9 мс.

Табл. 1

Количество ассоциативных реакций на названия психических состояний

Психическое состояние	Ядро ассоциативного поля	Околоядерные слои ассоциативного поля	Периферия ассоциативного поля	Итого
Nachdenken (раздумье)		7	16	23
Müdigkeit (усталость)	1	3	6	10
Begeisterung (восторг)	1	2	8	11
Ruhe (спокойствие)	1	5	12	18
Sehnsucht (тоска)		6	14	20
Freude (радость)		7	9	16
Unsicherheit (неуверенность)		5	16	21
Mitleid (жалость)		6	12	18
Vergnügen (удовольствие)		4	11	15
Eifersucht (ревность)		5	14	19
Sympathie (симпатия)		6	10	16
Erwartung (ожидание)		4	19	23
Liebe (любовь)		6	17	23
Erschöpfung (утомление)	1	6	6	18
Gewissensbisse (угрызение совести)		2	18	20
Verliebtheit (влюбленность)		6	16	22
Einsamkeit (одиночество)		4	13	17
Interessiertheit (заинтересованность)		7	11	18
Fröhlichkeit (веселость)		8	12	20
Unentschlossenheit (нерешительность)	1	1	16	18
Glück (счастье)		3	19	22
Mitgefühl (сострадание)		2	16	18
Aufgeregtheit (волнение)		4	16	20
Munterkeit (бодрость)		2	24	26
Inspiriertheit (вдохновение)		5	9	14
Erstaunen (удивление)		6	11	17
Hass (ненависть)		5	18	23
Bedauern (сожаление)		5	10	15
Gleichgültigkeit (равнодушие)	1	1	13	15
Ärger (гнев)	1	1	15	17
Traurigkeit (печаль)		6	10	16
Stolz (гордость)		4	21	25
Angst (страх)		4	16	20
Enttäuschung (разочарование)		4	17	21
Итого		635 ассоциаций		

Полученные результаты были подвергнуты качественному анализу, задача которого выражалась в реконструкции ассоциативных полей. Определялось количество речевых реакций, образовавших, ядро, околоядерные слои и периферию ассоциативных полей психических состояний. Ядро ассоциативных полей состоит из наиболее типичных ассоциаций, присущих не менее 30% респондентов. Околоядерные слои составили ответы, встречавшиеся более одного раза. Периферию образовали единичные речевые реакции немецких испытуемых (см. табл. 1).

Из табл. 1 следует, что всего к понятиям 34 психических состояний немецкими испытуемыми были даны 635 ассоциаций – речевых реакций, то есть в среднем по 18.7 ассоциации на каждое понятие. Наибольшее количество речевых ассоциаций было дано к понятиям: *Munterkeit* (бодроссть) – 26 различных ассоциаций, *Stolz* (гордость) – 25 ассоциаций, *Nachdenken* (раздумье), *Erwartung* (ожидание), *Hass* (ненависть), *Liebe* (любовь) – по 23 ассоциации, *Glück* (счастье) и *Verliebtheit* (влюбленность) – по 22 ассоциации. Наименьшее количество ассоциаций у испытуемых возникло на понятия таких психических состояний, как *Müdigkeit* (усталость) – 10 ассоциаций, *Begeisterung* (восторг) – 11 ассоциаций, *Inspiriertheit* (вдохновение) – 14 ассоциаций.

Наиболее ярко выраженным ядром характеризуются ассоциативные поля психических состояний: –*Müdigkeit* (усталость), *Begeisterung* (восторг), *Ruhe* (спокойствие), *Erschöpfung* (утомление), *Unentschlossenheit* (нерешительность), *Gleichgültigkeit* (равнодушие), *Ärger* (гнев) – по одной доминирующей ассоциации, которая описывает ядро ассоциативного поля. Большинство изучаемых психических состояний не имеет четкого ядра ассоциативного поля.

Максимально заполненными околядерными слоями оценочного ассоциативного поля отличаются психические состояния: *Fröhlichkeit* (веселость) – 8 ассоциаций, *Freude* (радость), *Nachdenken* (раздумье) и *Interessiertheit* (заинтересованность) – по 7 ассоциаций. Менее всего заполнены околядерные слои следующих психических состояний: *Gleichgültigkeit* (равнодушие) и *Ärger* (гнев), *Unentschlossenheit* (нерешительность) – по одной ассоциации, *Tatendrang* (бодроссть), *Mitgefühl* (сострадание), *Gewissensbisse* (угрызение совести), *Begeisterung* (восторг) – по 2 ассоциации. Ни одно из изучаемых психических состояний не характеризуется отсутствием околядерного слоя ассоциативного поля.

Ассоциативным полям психических состояний, в целом, присущи достаточно плотно заполненные периферические слои. Самую богатую периферию имеют ассоциативные поля состояний *Munterkeit* (бодроссть) – 24 ассоциации, *Stolz* (гордость) – 21 ассоциация, *Erwartung* (ожидание) – 19 ассоциаций. Наименее представленной периферией отличаются состояния *Müdigkeit* (усталость) и *Erschöpfung* (утомление) – по 6 ассоциаций, *Begeisterung* (восторг) – 8 ассоциаций, *Inspiriertheit* (вдохновение) и *Freude* (радость) – по 9 ассоциаций.

Полученные эмпирическим способом результаты дают возможность реконструировать ассоциативные поля изучаемых психических состояний. Проанализируем наиболее значимые из них.

Ассоциативное поле когнитивного психического состояния *Nachdenken* (раздумье) не имеет ядра, околядерный слой заполняют ассоциации *grübeln* (раздумывать) – 12% испытуемых, *Gehirn* (мозг) – 9%, *Gedanken* (мысли), *Uni* (университет), *denken* (думать) – по 6%. Периферия представлена такими ассоциациями, как *Klausur* (контрольная работа), *schnell* (быстро), *schwer* (тяжело), *schwierig* (трудно), *Ruhe* (тишина), *sich konzentrieren* (концентрироваться), *Kopf* (голова), *Langeweile* (скука).

В речевых реакциях на понятие состояния *Interessiertheit* (заинтересованность), включающего когнитивную и мотивационную составляющую, обнаружили следующие особенности: в околядерный слой вошли ассоциации *Neugier/neugierig* (любопытство/любопытный) – 15% испытуемых, *Psychologie*

(психология) и *Wissensdurst* (жажда знаний) – по 9%, *Buch/Bücher* (книга/книги), *lernen* (учиться), *gut* (хорошо), *Universität* (университет) – по 6%. Периферию ассоциативного поля заполнили ассоциации *Offenheit* (открытость), *neues Umfeld* (новое окружение), *sehr selten* (очень редко), *andere Menschen* (другие люди), *Wissen* (знания), *Ambitionen* (амбиции), *lesen* (читать), *Freude* (радость), *Hobbys* (увлечения).

Околоядерные слои ассоциативного поля состояния *Inspiriertheit* (вдохновение) с эмоциональным и мотивационным компонентами включают ассоциации *Kreativität* (креативность) – 24%, *Kunst* (искусство) – 18%, *Ideen/Ideenreichtum* (идеи/богатство идей) – 9%, *Bücher* (книги) и *Idole* (идолы) – 6%. На периферии следующие ассоциации к состоянию *Inspiriertheit* (вдохновение): *künstlerisch* (художественный), *Journalismus* (журнализм), *Liebe* (любовь), *malen* (рисовать), *Entwicklung* (развитие), *Interesse* (интерес), *Bild* (картина), *gelb* (желтый), *bunt* (яркий, пестрый).

В ходе анализа речевых реакций на понятия психических состояний с преобладающей физиологической составляющей было обнаружено, что ядро ассоциативного поля состояния *Müdigkeit* (усталость) образовала ассоциация *Schlaf/schlafen/schläfrig* (сон/спать/сонный) – 60% испытуемых, в околоядерные слои вошли ассоциации *Bett* (кровать) – 9%, *häufig* (часто) и *wach* (проснувшийся) – по 6%. Периферию составили ассоциации *Beinen tut es weh* (болят ноги), *traurig* (печальный), *Schwere* (тяжесть), *Uni* (университет), *ausruhen* (отдыхать).

Сама ассоциация *müde/Müdigkeit* (уставший/усталость) как речевая реакция вошла в околоядерный слой ассоциативного поля *Erschöpfung* (устоление) у 33% испытуемых. В околоядерные слои ассоциативного поля данного состояния также вошли ассоциации *Stress* (стресс), *schlafen/Schlaf* (спать/сон), *ausgelaugt* (изнуренный), *Sport* (спорт), *jeden abend/abends* (каждый вечер/по вечерам), *Anstrengung/anstrengend* (напряжение/напряженный) – 6%. Периферию составили ассоциации *Arbeit* (работа), *Sofa* (диван), *Ruhe* (покой), *Unausgeglichenheit* (неуравновешенность), *ruhelos* (беспокойный).

Ассоциативное поле состояния *Munterkeit* (бодрость) имеет околоядерные слои, включающие ассоциации *Energie* (энергия) у 15% респондентов и *Euphorie* (эйфория) у 6%. Насыщенную периферию образовали ассоциации *Berufsziele verfolgen* (преследовать профессиональные цели), *Herz* (сердце), *Schuhe anziehen* (надевать обувь), *Entschlossenheit* (решительность), *Power* (сила), *Vorbereitung* (подготовка), *Aufräumen* (уборка), *Enthusiasmus* (энтузиазм), *extravertiert* (экстравертированный), *Gefahr* (опасность), *Unruhe* (неспокойствие), *Mut* (мужество), *Aktivität* (активность), *Trieb* (побуждение), *nicht nachdenken* (не обдумывать), *aufregendes Gefühl* (волнующее чувство), *Motivation* (мотивация), *Wille* (воля), *rot* (красный), *Aktion* (действие).

Особый интерес вызывают ассоциативные поля эмоциональных психических состояний. Например, ассоциативное поле состояния *Begeisterung* (восторг) состоит из достаточно выраженного ядра – *Freude* (радость) – у 63% респондентов. Околоядерные слои заполнены ассоциациями *froh* (радостный) и *jubeln* (ликовать) – по 6%. Периферия представлена такими ассоциациями, как

*Festival* (фестиваль), *klatschen* (хлопать в ладоши), *gute Note* (хорошая оценка), *glücklich* (счастливый), *tanzen* (танцевать), *Euphorie* (эйфория).

Характеристики ассоциативных полей состояний *Freude* (радость), *Glück* (счастье) и *Fröhlichkeit* (веселость) в целом схожи с характеристиками ассоциативного поля состояния *Begeisterung* (восторг). Данные ассоциативные поля не имеют однозначно выраженного ядра. В околоядерные слои состояния *Freude* (радость) входят ассоциации *Glück/glücklich* (счастье/счастливый) у 18% испытуемых, *Freunde* (друзья) и *lachen* (смеяться) у 12%, *Begeisterung* (восторг) и *Familie* (семья) у 9%, *Jubel* (ликование) и *Spaß* (удовольствие) у 6% участников эксперимента. Околоядерные слои состояния *Fröhlichkeit* (веселость) заполняют ассоциации *Freude* (радость) и *Weihnachten* (Рождество) – 12% респондентов, *lachen* (смеяться) – 9%, *lächeln* (улыбаться), *Vergnügen* (удовольствие), *grinsen* (насмешливо улыбаться, ухмыляться), *Glück* (счастье), *Spaß* (развлечение) – 6%, а околоядерные слои состояния *Glück* (счастье) характеризуются ассоциациями *Freude* (радость) у 24% респондентов, *Kleeblatt* (лист клевера) у 12%, *Wärme* (тепло) у 6%.

Состояние *Vergnügen* (удовольствие) характеризуется околоядерными слоями, наполненными ассоциациями *Freude* (радость) и *Spaß* (развлечение) у 24% испытуемых, *Vergnügungspark/Freizeitpark* (парк развлечений/парк досуга) у 12% и *Freunde* (друзья) у 6%, и периферией с ассоциациями *Party* (вечеринка), *Schokolade* (шоколад), *Milch* (молоко), *Serie gucken* (смотреть сериал), *tanzen* (танцевать), *verwöhnen* (баловать), *Sex* (секс), *Oktoberfest* (Окtoberfest), *Sport* (спорт), *wichtig* (важный).

Рассмотрим ассоциативные характеристики состояний *Liebe* (любовь) и *Verliebtheit* (влюбленность). Как следует из табл. 1, всего к понятию *Liebe* (любовь) было дано 23 ассоциации, а к понятию *Verliebtheit* (влюбленность) – 22 ассоциации. В околоядерные слои ассоциативного поля состояния *Liebe* (любовь) вошли ассоциации *Freund/Freundin* (друг/подруга), *Zuneigung* (расположение, симпатия), *Partner/Partnerschaft* (партнер/партнерство) у 9% респондентов, *schön* (прекрасно), *Herz* (сердце), *Glück* (счастье) у 6%, а состояния *Verliebtheit* (влюбленность) – *Liebe* (любовь) и *Freude* (радость) у 12% респондентов, *aufgeregt/Aufgeregtheit* (взволнованный/взволнованность), *Schmetterlinge* (бабочки), *schönes Gefühl* (прекрасное чувство) у 6%.

Периферия ассоциативного поля состояния *Liebe* (любовь) включает ассоциации *Verliebtheit* (влюбленность), *unbekannt* (неизвестный), *Schmetterlinge* (бабочки), *mögen* (нравиться), *Leidenschaft* (страсть), *Wohlbefinden* (благополучие), *Hass* (ненависть), *Eifersucht* (ревность), *Probleme* (проблемы), *Mann* (мужчина), *richtig* (настоящий), *Nähe* (близость), *Valentinstag* (день святого Валентина), *gut* (хорошо), *ein Anderer* (другой), а состояния *Verliebtheit* (влюбленность) – ассоциации *blind* (слепой), *gern haben* (быть расположенным к кому-либо), *verliebt* (влюбленный), *Herzchen* (сердечко), *unbekannt* (неизвестный), *Beziehung* (отношение), *begeistert* (восторженный), *Freund* (друг), *Herzrasen* (сердцебиение), *Glück* (счастье), *Romantik* (романтика), *Fanatheit* (фанатизм), *Euphorie* (эйфория), *Ehe* (брак), *schön* (прекрасный), *angenehm* (приятный), *rot* (красный). Таким образом, можно сделать вывод, что для *Liebe* (любовь) и *Verliebtheit* (влюбленность) характерны схожие особенности ассоциативных полей: и то и

другое ассоциативное поле состоит из достаточно четко выраженных околоядерных слоев с достаточно богато представленной периферией.

Не менее интересным представляется ассоциативное поле состояния *Sympathie* (симпатия). Так, его околоядерные слои заполнены ассоциациями *Freund/Freundschaft* (друг/дружба) у 24% респондентов, *Menschen/Mitmenschen* (люди / окружающие люди) у 12%, *Empathie* (эмпатия) у 9%, *nett* (милый, симпатичный), *Lächeln* (улыбка), *Freude* (радость) у 6%. *Sympathie* (симпатия) также ассоциируется с *Bekanntheit* (знакомство), *charmant* (очаровательный, обаятельный), *Altruismus* (альтруизм), *Mitgefühl* (сострадание), *Kind* (ребенок), *empfehlenswert* (рекомендуемый), *gemeinsam lachen* (вместе смеяться), *Zuneigung* (расположение), *morgen* (завтра), *mitempfinden* (сочувствовать).

Отрицательные состояния низкого уровня психической активности обладают своими характерными особенностями. Например, ассоциативное поле состояния *Sehnsucht* (тоска), околоядерные слои которого образуют ассоциации *Liebe/lieben* (любовь/любить) у 15% респондентов, *Fernweh* (тяга к перемене мест) у 15%, *traurig/Traurigkeit* (печальный/печаль) у 9%, *Urlaub* (отпуск), *Trauer* (скорбь), *Reisen* (путешествия) у 6%. В периферию вошли ассоциации *Ruhe* (тишина, покой), *Interesse* (интерес), *Ferne* (даль), *Freund* (друг), *unwohl* (нехорошо), *Heimat* (родина), *vermissen* (скучать), *Heimweh* (ностальгия), *Mann* (мужчина), *Träume* (мечты), *Einsamkeit* (одиночество), *Wünsche* (желания).

В отрицательном состоянии *Unsicherheit* (неуверенность) околоядерный слой включает ассоциации *Angst* (страх) у 15% испытуемых, *nervös/Nervosität* (нервозный/нервозность), *schüchtern* (робкий), *Prüfung* (экзамен), *Selbstbewusstsein* (самосознание) у 6%. Периферию заполнили ассоциации *Verzweiflung* (отчаяние), *Interview* (интервью), *ände reiben* (тереть руки), *regelmäßig* (регулярно), *Statistik* (статистика), *Neues* (новое), *unwohl* (нехорошо), *Geborgenheit* (защищенность), *Klausur* (контрольная), *alleine sein* (быть одному), *unbekannte Situation* (неизвестная ситуация), *Zweifel* (сомнение), *Selbstunsicherheit* (неуверенность в себе), *vorne stehen* (стоять впереди).

Схожие характеристики проявляет состояние *Unentschlossenheit* (нерешительность). Оно ассоциируется с *Unsicherheit* (неуверенность) у 36% респондентов (ядро ассоциативного поля), *verschiedene Wege* (различные пути) у 6% (околоядерные слои). Ассоциации *Lebensentscheidung* (жизненное решение), *regelmäßig* (регулярно), *Waage* (весы), *Ungewissheit* (неопределенность), *zweifeln* (сомневаться), *abwägen* (взвешивать), *nachdenklich* (задумчивость), *Angst* (страх), *nachdenken* (размышлять), *häufig* (часто), *Zerrissenheit* (разорванность), *abwarten* (переждать), *blau* (синий), *hin und her schwenken* (колебаться) наполнили периферию ассоциативного поля.

Околоядерные слои ассоциативного поля состояния *Einsamkeit* (одиночество) образовали ассоциации *alleine sein* (быть одному) у 21% испытуемых, *traurig* (печальный) и *Trauer* (скорбь) у 15%, *Isolation* (изоляция) у 6%. На периферии ассоциации *Alter* (возраст), *Stille* (тишина), *Lieblingszustand* (любимое состояние), *ein positives Gefühl* (положительное чувство), *Unwohlsein* (недомогание), *zu Hause* (дома), *Kälte* (холод), *Sehnsucht* (тоска), *Leere* (пустота), *furchtbar* (ужасный), *weinen* (плакать), *klein* (маленький).

### Заключение

Результаты проведенного ассоциативного эксперимента позволяют сформулировать следующие выводы.

1. Среднее время речевой оценочной ассоциативной реакции на названия психических состояний составило 2225.6 миллисекунды, что значительно превышает время реакции, выявленное в других психолингвистических исследованиях, в которых испытуемым предлагалось назвать предъявляемые на мониторе компьютера стимулы, представленные в виде отдельных слов, связанных словосочетаний или целых предложений [14].

2. Всего к понятиям психических состояний были даны 635 ассоциаций, в среднем по 18.7 ассоциации на состояние. Речевые реакции на названия психических состояний могут составлять ядро (наиболее типичные ассоциации), околоядерные слои и периферию ассоциативных полей. Ядро имеют лишь отдельные ассоциативные поля понятий психических состояний, в то время как околоядерные слои и достаточно плотно заполненная периферия характерны для большинства ассоциативных полей.

3. Полученные результаты позволили реконструировать ассоциативные поля рассматриваемых психических состояний, раскрыть их количественные и качественные характеристики.

Перспективы исследований заключаются в возможности сравнительного изучения результатов ассоциативных экспериментов, проведенных среди представителей русской и немецкой культур. Кроме того, не менее интересными были бы исследования ситуационной ассоциативной репрезентации психических состояний, где в качестве речевой ассоциации испытуемым необходимо было бы назвать ситуацию, для которой характерно то или иное состояние.

**Благодарности.** Автор выражает благодарность профессору университета Хильдесхайма (ФРГ) Кристине Бермайтингер (Prof. Dr. Christina Bermeitinger) и ее коллегам за содействие в проведении эмпирического исследования.

### Литература

1. *Абрамов В.П.* Теория ассоциативного поля // Лексикология, фразеология и лексикография русского языка. – М.: Моск. гос. ун-т, 2001. – С.124–125.
2. *Городецкая Л.А.* Ассоциативный эксперимент в коммуникативных исследованиях // Теория коммуникации и прикладная коммуникация. – Ростов н/Д: Ин-т управл., бизнеса и права, 2002. – С. 28–37.
3. *Горошко Е.И.* Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента. – М.; Харьков: Ра-Каравелла, 2001. – 320 с.
4. *Мартинovich Г.А.* Типы вербальных связей и отношений в ассоциативном поле // Вопр. психологии. – 1990. – №. 2. – С. 143–146.
5. *Морозова И.А.* Ассоциативный эксперимент как метод когнитивного исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2001. – С. 126–129.
6. *Паутова Л.А.* Ассоциативный эксперимент: опыт социологического применения // Социология: методология, методы, математическое моделирование. – 2007. – № 24. – С. 149–168.

7. Прусакова О.А., Сергиенко Е.А. Репрезентации эмоций детьми от трех до шести лет // Научный поиск. – Ярославль: Яросл. гос. ун-т, 2002. – Вып. 3. – С. 51–64.
8. Дорфман Л.Я. Эмоции в искусстве: теоретические подходы и эмпирические исследования. – М.: Смысл, 1997. – 424 с.
9. Алексеева Е.М. Репрезентация психического состояния: феноменологический аспект // Вестн. Псков. гос. ун-та. Сер. Психол.-педаг. науки. – 2016. – № 4. – С. 82–88.
10. Алексеева Е.М. Ментальная репрезентация психических состояний: эксплицитный и имплицитный ассоциативные компоненты // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2015. – Т. 157, кн. 4. – С. 147–156.
11. Алексеева Е.М. Возможности изучения имплицитных ассоциативных связей в контексте взаимоотношений «ситуация – психическое состояние» // Психология психических состояний. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2015. – С. 19–23.
12. Forster K.I., Forster J.C. DMDX: A Windows display program with millisecond accuracy // Behavior Research Methods, Instruments and Computers. – 2003. – V. 35, No 1. – P. 116–124. – doi: 10.3758/BF03195503.
13. Protopapas A. CheckVocal: A program to facilitate checking the accuracy and response time of vocal responses from DMDX // Behav. Res. Methods. – 2007. – V. 39, No 4. – P. 859–862. – doi: 10.3758/BF03192979.
14. Mädebach A., Alekseeva E., Jescheniak J.D. Word order does not constrain phonological activation in single word production // Journal of Cognitive Psychology. – 2011. – V. 23, No 7. – P. 837–842. – doi: 10.1080/20445911.2011.579071.

Поступила в редакцию  
03.06.18

---

**Алексеева Екатерина Михайловна**, кандидат психологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода

Казанский (Приволжский) федеральный университет  
ул. Кремлёвская, д. 18, г. Казань, 420008, Россия  
E-mail: ealekseeva@list.ru

---

ISSN 2541-7738 (Print)  
ISSN 2500-2171 (Online)

UCHENYE ZAPISKI KAZANSKOGO UNIVERSITETA. SERIYA GUMANITARNYE NAUKI  
(Proceedings of Kazan University. Humanities Series)

2018, vol. 160, no. 5, pp. 1151–1162

---

**Representation of Mental States Concepts:  
Speech Associative Reactions of the German People**

*E.M. Alekseeva*

*Kazan Federal University, Kazan, 420008 Russia*  
E-mail: ealekseeva@list.ru

Received June 3, 2018

**Abstract**

The problem of universality and specificity in the associative fields of mental states has been investigated using the method of the associative experiment developed by means of the DMDX program. The time of speech response to the shown stimuli – concepts of 34 mental states – has been measured. The examinees (33 students of the University of Hildesheim (Germany) – 27 females and 6 males aged

from 20 up to 24 years) were to give their first free associations to the mental states. Nouns, adjectives, verbs, and phrases became speech responses.

The most important results are the following ones:

1. The average response time to the concepts of states shown on the computer monitor is 2225.6 milliseconds.

2. To concepts of 34 mental states examinees have given 635 associations – speech reactions, on average in 18.7 associations per state.

Based on the obtained results, the main conclusions have been drawn:

1. The average time of speech associative response to names of mental states is significantly longer than the response time found in psycholinguistic studies where the task was naming the stimuli shown on the computer monitor in the form of separate words, phrases, or the whole sentences.

2. The speech responses to names of mental states can build a kernel (the most typical associations), near-kernel layers, and the periphery of associative fields. Only separate associative fields of mental states concepts have a kernel. Near-kernel layers and a rather densely filled periphery are characteristic for the major associative fields.

**Keywords:** associative representation, mental states, associative experiment, speech reaction

**Acknowledgments.** We thank Prof. Dr. Christina Bermeitinger (University of Hildesheim) and her colleagues for their help during the empirical experiment.

### Figure Captions

Fig 1. Average time of the speech response to stimuli – names of mental states in the German examinees (msec).

### References

1. Abramov V.P. Association area theory. In: *Leksikologiya, frazeologiya i leksikografiya russkogo yazyka* [Lexicology, Phraseology, and Lexicography of the Russian Language]. Moscow, Mosk. Gos. Univ., 2001, pp. 124–125. (In Russian)
2. Gorodetskaya L.A. Association experiment in communicative research. In: *Teoriya kommunikatsii i prokladnaya kommunikatsiya* [Communication Theory and Applied Communication]. Rostov-on-Don, Inst. Upravl., Biznesa Prava, 2002, pp. 28–37. (In Russian)
3. Goroshko E.I. *Integrativnaya model' svobodnogo assotsiativnogo eksperimenta* [Integrative Model of a Free Association Experiment]. Moscow, Kharkiv, Ra-Karavella, 200q. 320 p. (In Russian)
4. Martinovich G.A. Types of verbal connections and relations in the association area. *Voprosy Psikhologii*, 1990, no. 2, pp. 143–146. (In Russian)
5. Morozova I.A. Association experiment as a method of cognitive research. In: *Metodologicheskie problemy kognitivnoi lingvistiki* [Methodological Problems of Cognitive Linguistics]. Voronezh, Izd. Voronezh. Gos. Univ., 2001, pp. 126–129. (In Russian)
6. Pautova L.A. Association experiment: The experience of sociological application. *Sotsiologiya: Metodologiya, Metody, Matematicheskoe Modelirovanie*, 2007, no. 24, pp. 149–168. (In Russian)
7. Prusakova O.A., Sergienko E.A. Emotional representations by children aged 3–6 years old. *Nauchnyi Poisk*, 2002, no. 3, pp. 51–64. (In Russian)
8. Dorfman L.Ya. *Emotsii v iskusstve: teoreticheskie podkhody i empiricheskie issledovaniya* [Emotions in Art: Theoretical Approaches and Empirical Research]. Moscow, Smysl, 1997. 424 p. (In Russian)
9. Alekseeva E.M. Representation of mental states: Phenomenological aspect. *Vestnik Pskovskogo Universiteta. Seriya Psikhologo-Pedagogicheskie Nauki*, 2016, no. 4, pp. 82–88. (In Russian)
10. Alekseeva E.M. Representation of mental states: Explicit and implicit associative components. *Uchenye Zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya Gumanitarnye Nauki*, 2015, vol. 157, no. 4, pp. 147–156. (In Russian)
11. Alekseeva E.M. Possibilities of studying implicit associative relations in the context of the relationship “situation – mental state”. In: *Psikhologiya psikhicheskikh sostoyanii* [Psychology of Mental States]. Kazan, Izd. Kazan. Univ., 2015, pp. 19–23. (In Russian)

12. Forster K.I., Forster J.C. DMDX: A Windows display program with millisecond accuracy. *Behavior Research Methods, Instruments and Computers*, 2003, vol. 35, no. 1, pp. 116–124. doi: 10.3758/BF03195503.
13. Protopapas A. CheckVocal: A program to facilitate checking the accuracy and response time of vocal responses from DMDX. *Behavior Research Methods*, 2007, vol. 39, no. 4, pp. 859–862. doi: 10.3758/BF03192979.
14. Mädebach A., Alekseeva E., Jescheniak J.D. Word order does not constrain phonological activation in single word production. *Journal of Cognitive Psychology*, 2011, vol. 23, no. 7, pp. 837–842. doi: 10.1080/20445911.2011.579071.

---

⟨ **Для цитирования:** Алексеева Е.М. Репрезентация психических состояний: речевые ассоциативные реакции немцев // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2018. – Т. 160, кн. 5. – С. 1151–1162. ⟩

⟨ **For citation:** Alekseeva E.M. Representation of mental states concepts: Speech associative reactions of the German People. *Uchenye Zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya Gumanitarnye Nauki*, 2018, vol. 160, no. 5, pp. 1151–1162. (In Russian) ⟩